

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Hispanica Helvetica**

Band (Jahr): **22 (2011)**

PDF erstellt am: **19.09.2023**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Índice

## PRELIMINARES Y ESTUDIO CONTEXTUAL

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Introducción</b>                                                               | 11 |
| 1.1. Consideraciones generales                                                       | 11 |
| 1.2. Objetivo y estructura del trabajo                                               | 16 |
| 1.3. Corpus                                                                          | 19 |
| 1.3.1. <i>Embajada a Tamorlán</i>                                                    | 19 |
| 1.3.2. <i>El Victorial</i>                                                           | 21 |
| 1.3.3. <i>Andanças e viajes de un hidalgo español</i>                                | 22 |
| 1.3.4. <i>Libro del infante don Pedro de Portugal</i>                                | 23 |
| 1.3.5. <i>Viaje a Jerusalén</i>                                                      | 24 |
| 1.3.6. Valor representativo del corpus                                               | 25 |
| 1.4. Metodología                                                                     | 27 |
| <b>2. Contexto de producción y recepción</b>                                         | 28 |
| 2.1. Contexto histórico                                                              | 28 |
| 2.2. Contexto socio-pragmático                                                       | 33 |
| 2.2.1. Viajes y viajeros, relatos y relatores                                        | 33 |
| 2.2.1.1. La <i>Embajada a Tamorlán</i> : una misión diplomática                      | 33 |
| 2.2.1.2. <i>El Victorial</i> : una expedición bélica                                 | 36 |
| 2.2.1.3. Las <i>Andanças e Viajes de un hidalgo español</i> : un recorrido formativo | 39 |
| 2.2.1.4. El <i>Libro del infante don Pedro de Portugal</i> : un periplo imaginario   | 43 |
| 2.2.1.5. El <i>Viaje a Jerusalén</i> : un itinerario espiritual                      | 45 |
| 2.3. Contexto cultural y textual                                                     | 49 |
| 2.3.1. Los conocimientos geográficos en la Edad Media                                | 49 |
| 2.3.2. Las <i>imagenes mundi</i>                                                     | 52 |
| 2.3.3. La cartografía                                                                | 54 |
| 2.3.4. La Historia Sagrada, la tradición literaria y la leyenda                      | 56 |
| 2.3.5. Los libros de viajes                                                          | 57 |
| 2.4. Balance                                                                         | 60 |

## I. LA IMAGEN DEL MUNDO

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| <b>3. Geografía física y aglomeraciones urbanas: introducción</b> | 65 |
| 3.1. La <i>ecúmene</i> y sus territorios                          | 68 |

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 3.1.1. Imágenes de la <i>ecúmene</i> .....      | 68  |
| 3.1.2. Imágenes territoriales .....             | 74  |
| 3.1.3. Confines de la <i>ecúmene</i> .....      | 81  |
| 3.1.4. Balance .....                            | 83  |
| 3.2. El relieve.....                            | 84  |
| 3.2.1. En el camino .....                       | 86  |
| 3.2.2. Función defensiva y fronteriza .....     | 89  |
| 3.2.3. Aguas y vegetación.....                  | 93  |
| 3.2.4. Imágenes de montañas .....               | 94  |
| 3.2.4.1. El Monte Ararat.....                   | 95  |
| 3.2.4.2. Los Alpes .....                        | 99  |
| 3.2.4.3. Los volcanes .....                     | 101 |
| 3.2.4.4. El Monte Sión.....                     | 102 |
| 3.2.5. Caracterización .....                    | 105 |
| 3.2.6. Dimensiones.....                         | 107 |
| 3.2.7. Balance .....                            | 108 |
| 3.3. Las aguas continentales .....              | 109 |
| 3.3.1. Aguas y pesca .....                      | 118 |
| 3.3.2. Imágenes de ríos .....                   | 120 |
| 3.3.2.1. Los ríos del Paraíso .....             | 120 |
| 3.3.2.2. El Biamo .....                         | 122 |
| 3.3.2.3. El Nilo .....                          | 125 |
| 3.3.3. Caracterización .....                    | 129 |
| 3.3.4. Dimensiones.....                         | 134 |
| 3.3.5. Balance .....                            | 135 |
| 3.4. Los mares y costas .....                   | 136 |
| 3.4.1. El litoral.....                          | 140 |
| 3.4.2. Los puertos.....                         | 145 |
| 3.4.3. Imágenes de mares y costas .....         | 147 |
| 3.4.3.1. El Mar Mayor y el Mar de Poniente..... | 147 |
| 3.4.3.2. Las mareas .....                       | 149 |
| 3.4.3.3. Las islas.....                         | 153 |
| 3.4.4. Caracterización .....                    | 158 |
| 3.4.5. Dimensiones.....                         | 159 |
| 3.4.6. Balance .....                            | 162 |
| 3.5. El clima.....                              | 163 |
| 3.5.1. Clima y vida humana.....                 | 166 |
| 3.5.2. Imágenes del clima .....                 | 169 |
| 3.5.2.1. El frío y el calor .....               | 170 |

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| 3.5.2.2. La tormenta marítima .....                           | 172 |
| 3.5.2.3. Los vientos .....                                    | 176 |
| 3.5.3. Caracterización.....                                   | 178 |
| 3.5.4. Balance .....                                          | 180 |
| 3.6. La vegetación .....                                      | 180 |
| 3.6.1. La vegetación silvestre .....                          | 181 |
| 3.6.2. Los cultivos .....                                     | 184 |
| 3.6.3. Imágenes de la vegetación.....                         | 192 |
| 3.6.3.1. Las huertas de Samarcanda .....                      | 192 |
| 3.6.3.2. El jardín de Sérifontaine.....                       | 195 |
| 3.6.3.3. El desierto.....                                     | 196 |
| 3.6.4. Vegetación, religión y maravillas .....                | 201 |
| 3.6.5. Balance .....                                          | 204 |
| 3.7. La fauna .....                                           | 205 |
| 3.7.1. Animales en su entorno natural.....                    | 206 |
| 3.7.2. La caza y el recreo .....                              | 208 |
| 3.7.3. La ganadería y la pesca.....                           | 211 |
| 3.7.4. El alimento, la montura y la indumentaria .....        | 212 |
| 3.7.5. Los regalos, los espectáculos, la guerra.....          | 215 |
| 3.7.6. Imágenes de la fauna .....                             | 217 |
| 3.7.6.1. Animales exóticos.....                               | 217 |
| 3.7.6.2. Animales fabulosos .....                             | 220 |
| 3.7.7. Caracterización.....                                   | 225 |
| 3.7.8. Balance .....                                          | 227 |
| 3.8. Las aglomeraciones urbanas.....                          | 228 |
| 3.8.1. Visiones diversificadas.....                           | 231 |
| 3.8.2. Imágenes de las aglomeraciones urbanas.....            | 244 |
| 3.8.2.1. Venecia.....                                         | 244 |
| 3.8.2.2. Constantinopla .....                                 | 250 |
| 3.8.2.3. Jerusalén .....                                      | 256 |
| 3.8.2.4. La ciudad oriental: Samarcanda y El Cairo .....      | 261 |
| 3.8.3. Modelos textuales en la descripción de las ciudades... | 267 |
| 3.8.4. Balance .....                                          | 270 |
| 3.9. La imagen del mundo: conclusiones.....                   | 270 |

## **II. DESCRIBIR EL MUNDO**

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>4. Recursos descriptivos: introducción .....</b>              | <b>281</b> |
| <b>5. Articular espacio y tiempo.....</b>                        | <b>285</b> |
| 5.1. El itinerario: primer entramado geográfico del relato ..... | 285        |

|                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 5.1.1. Relatos circulares: del punto de partida al punto de partida .....           | 289        |
| 5.2. La cronología: inserción de la secuencia descriptiva .....                     | 290        |
| 5.2.1. Rupturas en el eje itinerario-cronología .....                               | 293        |
| 5.3. Integración de la geografía en el discurso .....                               | 296        |
| <b>6. Verbalizar el espacio</b> .....                                               | <b>300</b> |
| 6.1. Organización de las micro-proposiciones descriptivas .....                     | 301        |
| 6.1.1. La ruta terrestre .....                                                      | 301        |
| 6.1.2. La ruta marítima .....                                                       | 304        |
| 6.2. Organización de las secuencias descriptivas .....                              | 307        |
| 6.2.1. Organización espacial .....                                                  | 308        |
| 6.2.1.1. Tratamiento lineal del espacio .....                                       | 308        |
| 6.2.1.2. Totalización del espacio .....                                             | 316        |
| 6.2.1.2.1. Visión frontal .....                                                     | 316        |
| 6.2.1.2.2. Visión cenital .....                                                     | 321        |
| 6.2.1.2.3. Vista panorámica .....                                                   | 325        |
| 6.2.2. Organización temática .....                                                  | 327        |
| 6.2.3. Organización enumerativa .....                                               | 331        |
| 6.3. Balance .....                                                                  | 334        |
| <b>7. Situar</b> .....                                                              | <b>335</b> |
| 7.1. Direcciones espaciales .....                                                   | 335        |
| 7.1.1. Oriente, Occidente, Aquilón y Meridión .....                                 | 336        |
| 7.1.2. Levante y Poniente .....                                                     | 337        |
| 7.1.3. Puntos cardinales .....                                                      | 338        |
| 7.2. Deícticos de lugar .....                                                       | 340        |
| 7.2.1. Localización de un punto en el espacio: adverbios locativos espaciales ..... | 341        |
| 7.2.1.1. El mundo recorrido .....                                                   | 342        |
| 7.2.1.2. El mundo no recorrido .....                                                | 350        |
| 7.2.1.3. El mundo de viajeros-relatores y receptores .....                          | 351        |
| 7.2.2. Localización de un punto en el espacio: adverbios prepositivos .....         | 355        |
| 7.2.2.1. Eje frontal .....                                                          | 355        |
| 7.2.2.2. Eje lateral .....                                                          | 357        |
| 7.2.2.3. Eje vertical .....                                                         | 359        |
| 7.3. Balance .....                                                                  | 364        |
| <b>8. Transmitir el mundo extraño</b> .....                                         | <b>365</b> |
| 8.1. Nombrar .....                                                                  | 366        |
| 8.1.1. Nombre común y nombre propio .....                                           | 366        |

|                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|
| 8.1.2. Etimologías.....                                                 | 373        |
| 8.1.3. Diferentes formas de nombrar.....                                | 377        |
| 8.2. Cuantificar .....                                                  | 381        |
| 8.2.1. Distancia .....                                                  | 386        |
| 8.2.1.1. Medidas empíricas.....                                         | 386        |
| 8.2.1.2. Medidas exactas.....                                           | 388        |
| 8.2.2. Dimensión .....                                                  | 390        |
| 8.2.2.1. Medidas empíricas.....                                         | 390        |
| 8.2.2.2. Medidas exactas.....                                           | 394        |
| 8.2.3. Población .....                                                  | 396        |
| 8.2.4. Realidades del mundo.....                                        | 398        |
| 8.3. Adjetivar .....                                                    | 400        |
| 8.3.1. Semántica de los adjetivos .....                                 | 404        |
| 8.3.2. Adjetivación positiva.....                                       | 408        |
| 8.3.3. Adjetivación subjetiva .....                                     | 410        |
| 8.3.4. Balance .....                                                    | 413        |
| 8.4. Comparar .....                                                     | 413        |
| 8.4.1. Tipos de comparación.....                                        | 416        |
| 8.4.1.1. Equivalencia.....                                              | 416        |
| 8.4.1.2. Comparación de superioridad o de inferioridad .....            | 419        |
| 8.4.1.3. Aproximación .....                                             | 420        |
| 8.4.1.4. Oposición negativa .....                                       | 420        |
| 8.4.1.5. Paralelismo .....                                              | 421        |
| 8.4.2. Términos de la comparación .....                                 | 422        |
| 8.4.3. Superlativos relativos .....                                     | 425        |
| 8.4.4. Oraciones consecutivas .....                                     | 427        |
| 8.4.5. Balance .....                                                    | 430        |
| 8.5. Expresar la admiración .....                                       | 431        |
| 8.5.1. Expresar lo inefable .....                                       | 432        |
| 8.5.2. Expresar la maravilla .....                                      | 436        |
| <b>9. Dar testimonio.....</b>                                           | <b>441</b> |
| 9.1. Dar fe de lo vivido y lo visto.....                                | 442        |
| 9.1.1. Lo vivido .....                                                  | 442        |
| 9.1.2. Lo visto.....                                                    | 445        |
| 9.2. Dar fe de lo oído: integrar las voces que cuentan el mundo.....    | 449        |
| 9.2.1. Informantes desconocidos o anónimos.....                         | 450        |
| 9.2.2. Informantes precisos.....                                        | 453        |
| 9.2.3. Viajero-relator como evaluador de las voces<br>del discurso..... | 459        |

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| 9.2.4. Balance .....                             | 460        |
| <b>10. Describir el mundo: conclusiones.....</b> | <b>460</b> |

### **III. EL LÉXICO GEOGRÁFICO**

|                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>11. Léxico: organización, contenido y características de las entradas .....</b> | <b>467</b> |
| 11.1. Léxico del relieve, la conformación y la naturaleza del terreno .....        | 469        |
| 11.2. Léxico de las aguas continentales .....                                      | 512        |
| 11.3. Léxico de los mares y costas .....                                           | 545        |
| 11.4. Léxico del clima .....                                                       | 607        |
| 11.5. Léxico de la vegetación y los espacios desérticos.....                       | 641        |
| 11.5.1. Espacios desérticos .....                                                  | 706        |
| 11.6. Léxico de la fauna .....                                                     | 712        |
| 11.7. Léxico de las aglomeraciones urbanas .....                                   | 804        |
| <b>12. Conclusión general</b>                                                      |            |

### **IV. ANEXOS**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 13. Cuadros léxicos ..... | 831 |
| 14. Índice de voces ..... | 847 |

### **V. BIBLIOGRAFÍA**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 15. Corpus.....                     | 853 |
| 16. Otras ediciones de textos ..... | 854 |
| 17. Repertorios lexicográficos..... | 856 |
| 18. Estudios .....                  | 857 |